



**Bầu cử đặc biệt tháng 8 năm 2024**  
**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri**  
**Quận Deschutes**

# Tập thông tin cho cử tri



## Bầu cử Đặc biệt Ngày 27 tháng 8 năm 2024

Tập thông tin cho cử tri này cung cấp cử tri thông tin bổ sung về dự luật này. Lá phiếu của quý vị chỉ chứa những vấn đề mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử, tùy thuộc vào nơi quý vị sinh sống. Văn bản của dự luật và các biện luận được in ra như đã nộp.

### Địa điểm bỏ phiếu

Mở cửa thứ Sáu, ngày 9 tháng 8: Ngày Bầu Cử,  
thứ Ba ngày 27 tháng 8: mở cửa đến 8 giờ tối

#### Bend

##### Trung tâm Dịch vụ Deschutes (Deschutes Services Center)

1300 NW Wall St. Bend

*(Đi bộ & lái xe qua, thùng bỏ phiếu đặt bên ngoài ở phía Tây của tòa nhà)*

#### La Pine

##### Thư viện Công La Pine (La Pine Public Library)

16425 1<sup>st</sup>, La Pine

*(Thùng phiếu nằm ở 1<sup>st</sup> St & Huntington Rd)*

#### Sisters

##### Tòa thị chính Thành phố Sisters (Sisters City Hall)

520 E Cascade Ave, Sisters

*(Thùng phiếu nằm phía trước Tòa thị chính Thành phố)*

**Gửi thư** phiếu bầu của quý vị bằng phong bì gửi lại đã trả bưu phí trước **8 giờ tối, thứ Ba ngày 27 tháng 8 năm 2024**. Nhớ ký lên phong bì lá phiếu của quý vị. Các lá phiếu gửi qua được Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service, USPS) đóng dấu trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử và được Văn phòng Thư ký nhận trước hoặc trong thứ Ba ngày 3 tháng 9 năm 2024 sẽ được chấp nhận.

---

**Văn phòng Thư ký Quận, 1300 NW Wall St, Suite 202 (2<sup>nd</sup> Floor), Bend**

**Thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều | Ngày Bầu cử 7 giờ sáng đến 8 giờ tối**

**-- Có sẵn quầy bầu chọn--**

# Thông tin về Bầu cử

---

## Ghi danh Bầu cử

Để đủ tiêu chuẩn để bầu cử trong cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 27 tháng 8 năm 2024, thẻ ghi danh cử tri đã hoàn thành phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba ngày 6 tháng 8 năm 2024.

## Để ghi danh bầu cử ở Tiểu bang Oregon, quý vị phải:

1. Là cư dân của Tiểu bang Oregon.
2. Là công dân Hoa Kỳ.
3. Từ 18 tuổi trở lên trước hoặc trong Ngày Bầu cử.

## Quý vị phải cập nhật ghi danh, nếu:

1. Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của quý vị.
2. Thay đổi tên quý vị.
3. Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình.

**Lưu ý Quan trọng:** Nếu quý vị đã di dời nơi ở hoặc thay đổi tên của mình và chưa cập nhật ghi danh, quý vị vẫn đủ tiêu chuẩn để bầu cử. Gọi Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547 hoặc gửi email [elections@deschutescounty.gov](mailto:elections@deschutescounty.gov) để biết thêm thông tin.

## Liên lạc:

Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office)  
(541) 388-6547 [Deschutescounty.gov/elections](http://Deschutescounty.gov/elections) [elections@deschutescounty.gov](mailto:elections@deschutescounty.gov)  
1 (866) ORE-VOTES (se habla Español) [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov)  
TTY 1 (800) 735-2900

## Miễn trừ trách nhiệm:

Thông tin cung cấp trong tuyên bố hoặc biện luận của một ứng cử viên, một đảng chính trị, hội đồng đại cử tri hoặc một người ủng hộ hoặc chống đối một dự luật chưa được Quận Deschutes xác minh tính chính xác.

## Cử tri khuyết tật:

Nếu quý vị cần hỗ trợ bầu cử hoặc bỏ lá phiếu, hãy gọi Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547. Chúng tôi sẽ cung cấp hai nhân viên hỗ trợ quý vị trong việc bầu cử. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác, những người không liên quan đến chủ lao động hoặc công đoàn của quý vị, để hỗ trợ quý vị.

Hiện có phiên bản tập thông tin cho cử tri bằng âm thanh trên trang mạng của chúng tôi để tải về. Cử tri cũng có thể đặt bằng cách liên lạc với Nguồn lực Sống Độc lập (Independent Living Resources) theo số (503) 232-7411, [info@irl.org](mailto:info@irl.org), hoặc TTY (503) 232-8408.

## Hướng dẫn Bầu cử

Bao thư lá phiếu của quý vị gồm có các thứ sau:

- Lá phiếu in sẵn
- Phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí có nơi ký tên
- Tập thông tin cho cử tri

---

### Kiểm tra lá phiếu chính thức của quý vị và bầu chọn:

Kiểm tra lá phiếu chính thức của quý vị và xác định vị trí trả lời cho ứng cử viên hoặc dự luật mà quý vị lựa chọn cho mỗi tranh cử. Để bầu chọn, quý vị phải tô đầy đủ vào hình bầu dục (●) cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút (mực đen hoặc xanh). Không sử dụng bút dạ quang.

---

### Kiểm tra lại lá phiếu:

Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử/dự luật được in ở cả hai mặt.

---

### Chuẩn bị gửi lại lá phiếu:

Bỏ lá phiếu của quý vị vào trong phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí. Viên chức bầu cử bảo đảm bảo mật lá phiếu của quý vị. Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.

---

### Ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị:

Lá phiếu không được kiểm đếm phiếu nếu phong bì gửi lại của quý vị không được ký tên. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải khớp với chữ ký trên lá phiếu mới được kiểm đếm phiếu.

---

### Gửi lại lá phiếu của quý vị:

- **Gửi qua thư:** Gửi lại lá phiếu bằng phong bì gửi lại có chữ ký và niêm phong. Không cần phải dán tem. Gửi phiếu bầu qua thư không trễ hơn thứ Ba, ngày 27 tháng 8 năm 2024. Các lá phiếu gửi qua được Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service USPS) đóng dấu trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử và được Văn phòng Thư ký nhận trước hoặc trong thứ Ba ngày 3 tháng 9 năm 2024 sẽ được chấp nhận.
- **Gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào:** Chuyển phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong đến một điểm bỏ phiếu chính thức không trễ hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Không phải trả bưu phí.

---

**Hãy nhớ, nên xem cả hai mặt của lá phiếu. Có vài lá phiếu có thể có các tranh cử/dự luật trên cả hai mặt.**

# Cách Bỏ phiếu Bầu chọn của Quý vị

## 1. Hoàn thành lá phiếu

- Để bầu chọn, tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút (mực đen hoặc xanh). Không sử dụng bút dạ quang.
- Để bầu cho một người không có trong lá phiếu, tô vào hình bầu dục bên cạnh dòng “write-in” (ghi tên), sau đó ghi gọn tên của người đó trên dòng này. Không viết tên của ứng cử viên đã có trên lá phiếu.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Những tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm.

## 2. Kiểm tra lỗi sai sót

- Nếu quý vị bầu cho nhiều hơn mức cho phép thì bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm** cho tranh cử đó.
- Nếu quý vị mắc lỗi trên lá phiếu của mình, quý vị có thể sửa ngay trên lá phiếu này. Gạch một đường thẳng qua tên ứng cử viên hoặc trả lời dự luật. Sau đó, quý vị thực hiện một sự lựa chọn khác.
- Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547 để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:
  - quý vị mắc lỗi mà không thể sửa được
  - lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư hại
  - lá phiếu của quý vị bị mất

## 3. Bỏ lá phiếu vào và ký lên phong bì gửi lại

- Chỉ bỏ lá phiếu bầu của quý vị (không được bỏ lá phiếu của người khác) vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. *(Nếu chúng tôi nhận phong bì có nhiều hơn một lá phiếu bên trong đó, thì tất cả lá phiếu kèm theo sẽ bị loại và không được kiểm đếm).*
- Quý vị phải ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu nếu không **bầu chọn của quý vị sẽ không được kiểm đếm**.
- Chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu của mỗi cử tri được xác minh dựa trên chữ ký của cử tri trong hồ sơ. Các chữ ký phải khớp trước khi lá phiếu được kiểm đếm. Nếu chữ ký của quý vị thay đổi, vui lòng cập nhật ghi danh cử tri của mình.

#### 4. Gửi lại lá phiếu

- **Gửi qua thư:** Gửi lá phiếu bằng phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong. Không phải trả bưu phí. Gửi phiếu bầu qua thư không trễ hơn thứ Ba, ngày 27 tháng 8 năm 2024. Các lá phiếu gửi qua được Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service USPS) đóng dấu trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử và được Văn phòng Thư ký nhận trước hoặc trong thứ Ba ngày 3 tháng 9 năm 2024 sẽ được chấp nhận.
- **Gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào:** Chuyển phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong đến một điểm bỏ phiếu chính thức không trễ hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Không phải trả bưu phí.

# Dự luật 9-171 - Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Black Butte Ranch (Black Butte Ranch Rural Fire Protection District)

**Thuế lựa chọn địa phương 5 năm cho dịch vụ cấp cứu và cứu hỏa.**

**Câu hỏi:** Khu vực có nên thu thuế mức \$2.00 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026 không?

Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Dự luật này chỉ có thể được thông qua tại một cuộc bầu cử có ít nhất 50% tỷ lệ cử tri đi bầu.

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Black Butte Ranch (Black Butte Ranch Rural Fire Protection District) ("Khu vực") cung cấp các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho các cư dân suốt 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Dịch vụ được cung cấp do sự kết hợp của nhân viên có trả lương và tình nguyện viên.

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ cung cấp một khoản thu thuế lựa chọn địa phương với mức thuế \$2.00 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2025. Mức thu thuế hiện nay là \$1.76 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2025 và khi hết hạn sẽ được thay thế bằng thuế này.

Khoản thu thuế hoạt động này sẽ cho phép khu vực tiếp tục hỗ trợ chi phí hàng năm cho các hoạt động dịch vụ cấp cứu y tế và cứu hỏa 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần) bằng cách duy trì mức độ hoạt động dịch vụ hiện nay. Thuế suất cố định của Khu vực bù đắp khoảng 45% ngân sách của Khu vực. Thuế này và các nguồn khác sẽ bù đắp 55% phần còn lại. Nếu không có tiền tài trợ từ thuế lựa chọn địa phương, Khu vực sẽ phải cắt giảm cả dịch vụ và mức độ dịch vụ.

Mức thuế suất đề xuất sẽ thu được khoảng \$1,638,480 trong năm 2025-2026; \$1,687,635 trong năm 2026-2027; \$1,738,264 trong năm 2027-2028; \$1,790,412 trong năm 2028-2029; và \$1,844,124 trong năm 2029-2030 với tổng cộng là \$8,698,915.

## Bản giải trình

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Black Butte Ranch (Black Butte Ranch Rural Fire Protection District) ("Khu vực") cung cấp các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho các cư dân suốt

24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Khu vực cung cấp dịch vụ cứu hỏa (công trình và rừng), dịch vụ cấp cứu y tế, dịch vụ cứu hộ, phương tiện giao thông và phòng cháy chữa cháy đến 3 dặm vuông tạo nên Black Butte Ranch. Ngoài ra, nhân viên của Khu vực cung cấp các dịch vụ cấp cứu y tế hỗ trợ sự sống nâng cao, dịch vụ cứu hộ, phương tiện giao thông và vận chuyển xe cứu thương cho Khu Dịch vụ Xe Cứu thương (Ambulance Service Area, ASA) của chúng tôi rộng hơn 12 dặm vuông.

Khu vực có chín nhân viên, bao gồm ba (3) Lính Cứu hỏa-Cấp cứu Y tế, ba (3) Trưởng ca-Cấp cứu Y tế, một Phó Giám đốc Cứu hỏa, một Giám đốc Cứu hỏa và một Trợ lý Hành chính. Khu vực cũng có một số Tình nguyện viên cư dân và thỉnh thoảng sử dụng nhân viên theo mùa, giúp việc bán thời gian và tạm thời.

Sứ mệnh của chúng tôi là bảo vệ tính mạng và tài sản của cộng đồng thông qua sự xuất sắc trong việc ngăn chặn hỏa hoạn, chăm sóc cấp cứu y tế, giáo dục công chúng và phát triển chuyên môn. Chúng tôi cam kết hợp tác làm việc với các đối tác dịch vụ cứu hỏa để bảo đảm mức độ dịch vụ cao nhất cho mọi công dân và du khách trong cộng đồng tuyệt vời của chúng ta.

Thuế suất cố định hiện nay của Khu vực là \$1.4677 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Khu vực đề xuất một thuế lựa chọn địa phương để tăng ngân sách cho các hoạt động của mình. Thuế lựa chọn địa phương này sẽ có mức là \$2.00 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$550,000 ước tính sẽ có mức phí về thuế này là \$1,100 mỗi năm hay \$91.67 mỗi tháng.

Thuế này sẽ thay thế thuế hiện nay hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2025 đang có mức thu là \$1.76 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, có mức thuế tăng là \$0.24 trên mỗi \$1,000 dẫn đến một ngôi nhà trị giá \$550,000 tính ra mức tăng hàng năm ước tính khoảng \$132.00 mỗi năm hay khoảng \$11.00 mỗi tháng.

Hiến pháp Tiểu bang Oregon giới hạn thuế suất tăng tối đa hàng năm trên giá trị bất động sản được định giá không quá ba phần trăm so với năm tính thuế trước đó. Bởi vì việc xây dựng ở Black Butte Ranch đã đạt đến gần hết khả năng, nên thu thuế từ công trình xây dựng mới hoặc mở rộng thêm sẽ không tăng hoặc tăng rất ít. Chi phí hoạt động của Khu vực đang tăng nhanh hơn bất kỳ mức tăng nào về thu thuế trên bất động sản. Mức tăng hoạt động lớn hơn mức tăng giá trị bất động sản được định giá, cùng với sự gia tăng xây dựng thấp, Khu vực không thể duy trì mức độ dịch vụ hiện nay từ các nguồn thu hiện có.

Thuế lựa chọn địa phương này sẽ tài trợ đầy đủ cho hoạt động và nhân sự tối thiểu hiện nay của chúng tôi trong 5 năm và tránh việc cắt giảm hoặc hủy các dịch vụ. Nếu không có khoản thu thuế lựa chọn địa phương này, Khu vực sẽ buộc phải giảm dịch vụ và mức độ dịch vụ.

*Người trình bày:* Dan Tucker, Black Butte Ranch RFPD



# Dự luật 9-172 - Khu vực Đường Đặc biệt số #8 Quận Deschutes (Deschutes County Special Road District #8)

## Thuế lựa chọn địa phương trong 5 năm cho các cải tạo đường bộ

**Câu hỏi:** Khu vực có nên thu thuế mức \$2.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để xây dựng cải tạo đường bộ trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2024-25 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Dự luật này chỉ có thể được thông qua tại một cuộc bầu cử có ít nhất 50% tỷ lệ cử tri đi bầu. Khu vực Đường bộ Đặc biệt số 8 (Special Road District #8) được thành lập để xây dựng các cải tạo đường bộ được tài trợ từ đánh giá đối với 556 bất động sản của khu vực. Tài trợ chung của Khu vực bao gồm chi phí vận hành, bảo hiểm, sửa chữa đường, ủi đường, dọn tuyết, biển báo an toàn và điều khiển giao thông, và hành lang an toàn cho phương tiện/hành lang phòng cháy cho đoạn đường 10.85 dặm.

Đã hơn 20 năm kể từ khi việc rải sỏi bổ sung thêm cho con đường. Chi phí sỏi và nhiên liệu đã tăng đáng kể trong ba năm qua. Khu vực ước tính chi phí là \$800,000 cho việc rải sỏi bề mặt và đầm nén cho đoạn đường 10.85 dặm. Thuế suất cố định hiện nay của Khu vực tạo ra khoản thu \$90,000 hàng năm. Để xây dựng cải tạo đường bộ, Khu vực đề xuất mức thuế là \$2.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 liên tục bắt đầu từ năm tài chính 2024-25. Thuế này sẽ mang lại đủ khoản thu cho Khu vực để sửa chữa tất cả các con đường về cấp độ, mặt đường và rải sỏi bề mặt phù hợp.

Ước tính dự luật này sẽ thu được \$160,754 trong năm 2024-25; \$166,379 năm 2025-26; \$172,203 năm 2026-27; \$178,228 năm 2027-28; và \$184,467 năm 2028-29. Tổng cộng ước tính thuế này thu được là \$862,031.

Thông tin bổ sung có trên trang mạng [RD8.SpecialDistrict.org](http://RD8.SpecialDistrict.org).

## Bản giải trình

Khu vực Đường bộ Đặc biệt số 8 (Special Road District #8) ("Khu vực") được thành lập để xây dựng các cải tạo đường bộ được tài trợ từ các đánh giá đặc biệt đối với các bất động sản được hưởng lợi. Tài trợ chung của Khu vực trả cho chi phí vận hành, bảo hiểm, sửa chữa đường, ủi đường, dọn tuyết, biển báo an toàn và điều khiển giao thông, và hành lang an toàn cho phương tiện/hành lang phòng cháy cho đoạn đường 10.85 dặm trong Khu vực.

Các con đường của Khu vực hỗ trợ lưu lượng giao thông đông đúc từ cư dân Khu vực, cư dân lân cận và những người tiếp cận đất BLM và Sông Deschutes (Deschutes River) về phía Tây của chúng ta. Để giữ cho đường được sửa chữa tốt đòi hỏi phải rải sỏi thường xuyên. Khu vực không rải sỏi toàn bộ các tuyến đường hơn 20 năm qua. Hơn nữa, cư dân trong Khu vực đang yêu cầu áp dụng biện pháp giảm bụi.

Khi Khu vực được thành lập, Thẩm định viên Thuế Quận Deschutes đã xác định mức thu thuế cố định là \$1.6239 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế này là mức thuế cố định chỉ có thể được thay đổi thông qua sự chấp thuận bầu chọn của người dân Tiểu bang Oregon trong cuộc bầu cử toàn tiểu bang. Với chi phí sỏi, nhiên liệu và máy móc hạng nặng ngày càng tăng, Khu vực ước tính chi phí là \$800,000 cho việc rải sỏi bề mặt và đầm nén 10.85 dặm đường trong Khu vực. Thuế suất cố định hiện nay của Khu vực chỉ tạo khoản thu khoảng \$90,000 hàng năm. Bổ sung sỏi bề mặt cho tất cả các tuyến đường của Khu vực, một khoản thuế được đề xuất với mức \$2.80 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm liên tục bắt đầu từ năm tài chính 2024-25.

Dự luật này ước tính sẽ tạo ra khoản thu từ \$160,750 đến \$184,500 mỗi năm với tổng khoản thu ước tính là \$860,000 trong thời gian 5 năm. Dự luật này sẽ cho phép Khu vực mua sỏi bề mặt và trả tiền để trải, san lấp mặt bằng, nâng cấp và nén để đưa đường của chúng ta đạt đến cấp độ và bao phủ phù hợp. Điều này sẽ giúp ngăn chặn các vũng nước lớn, ổ gà và sự cố mặt đường. Khoản thu thuế này cũng có thể cho phép ứng dụng sử dụng sản phẩm giảm bụi định kỳ. Để biết thêm thông tin, xem trang mạng của Khu vực: <https://rd8.specialdistrict.org/>

*Người trình bày:* Melanie Butler, Thư ký, Ban Giám đốc, Khu vực Đường bộ Đặc biệt số 8 (Special Road District #8)